USO DE HERRAMIENTAS 2.0 PARA EL DESARROLLO DE LAS DESTREZAS ORALES

Iria Vázquez Mariño
Université de Lille 2.

RESUMEN

En este taller presentaremos diferentes herramientas de la web 2.0, explicaremos cómo las integramos en nuestro programa del curso y también, dentro de cada unidad didáctica. Mostraremos asimismo cómo se utilizan, tipos de tareas digitales que pueden realizar los estudiantes para practicar la expresión oral y finalmente, explicaremos de qué manera estas herramientas no solo les han permitido tener más fluidez a la hora de expresarse sino también estar más motivados en su propio aprendizaje durante este curso 2012 – 2013.

PALABRAS CLAVE

Web 2.0, destrezas orales, ELE, tareas digitales.

OBJETIVOS DEL TALLER

- Desarrollar brevemente la teoría relativa a la enseñanza y el aprendizaje de la comprensión y la expresión oral.
- Presentar herramientas digitales de la Web 2.0 que se pueden utilizar para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas.
- Mostrar ejemplos de tareas digitales colaborativas.

Introducción

En nuestra labor de profesores de lenguas, somos conscientes de que para nuestros estudiantes, lo más importante es conseguir comunicarse con propiedad. Cuando piensan en cuál es el objetivo de estudiar español, aparte del hecho de obtener buenas notas para su expediente, la mayoría piensa en poder comunicarse para pedir algo de comer o su habitación en el hotel cuando van de vacaciones a España o a América Latina. Estas acciones y la comunicación en sí misma implica que se hace en sociedad, que nos comunicamos para interrelacionarnos con otras personas.

Por eso, como los estudiantes normalmente tienen poca disposición para expresarse de forma espontánea y coherente, aun cuando son conscientes de que su objetivo como estudiantes de la L2/LE es poder comunicarse, nosotros como docentes debemos fomentar las actividades que impliquen el comprender y el expresarse.

Las destrezas orales, esas grandes incomprendidas

Así pues, si, como decíamos en la introducción, tenemos en cuenta que lo que quieren la mayoría de los estudiantes cuando aprenden español es la posibilidad de comunicarse, y que, de acuerdo con las teorías constructivistas, se aprende mejor en sociedad, entonces, como profesores de lenguas, nuestro mayor interés es que los estudiantes desarrollen las destrezas orales y si es posible, lo hagan relacionándose con otras personas.

En realidad parece más fácil de decir que de hacer, pues comprender y hablar son sin duda las destrezas que más nos preocupan a los profesores y que más tiempo nos lleva preparar. Probablemente, trabajar la expresión oral es la más complicada en términos de preparación y éxito, puesto que no es solo conseguir que los estudiantes hablen en clase, algo que ya de por sí no siempre es fácil, sino también implica que los estudiantes sepan cómo hacerlo y lo hagan adecuadamente ampliando sus recursos lingüísticos (Vila y Santasusana, 2004).

Por otro lado, como decía Plutarco (50-125), "para saber hablar es preciso saber escuchar". La comprensión está íntimamente unida a la expresión oral y es necesario tener en cuenta que el entender y el hablar comparten la misma base de datos gramatical (la lengua que hablamos es la misma que entendemos), pero también se necesitan procedimientos que establezcan lo que mente debe hacer, paso a paso, cuando uno empieza a escuchar una cadena de palabras o va a hablar.

Enseñar a comprender

Probablemente se trate de la destreza más desconocida. A pesar de que en la actualidad existe un gran número de estudios relacionados con la comprensión oral o auditiva, todavía no está claro cómo es el proceso de comprensión de una LE, ni qué procesos debemos fomentar en clase para que se aprenda a comprender mejor.

Morley (1984 en Hughes, 2011) menciona que "la gente escucha el doble de lo que habla, unas tres veces más de lo que lee, y unas cinco veces más de lo que escribe"[1]. Teniendo en cuenta esto, si queremos que nuestros estudiantes aprendan a expresarse correctamente en la lengua extranjera, deberemos prestar atención también a cómo pueden aprender a comprender.

Los dos grandes inconvenientes que tenemos a la hora de enseñar a comprender son que, por un lado, no hay posibilidad de volver atrás en lo escuchado, y, como es menos claro que la forma escrita, tampoco podemos estar seguros de cuánto comprenden los estudiantes ni de cómo lo hacen.

Por esa razón, nadando entre incógnitas por resolver, para apoyar el proceso de comprensión, deberíamos ser capaces de seleccionar materiales apropiados tanto en relación con el nivel de los estudiantes como con su trayectoria como estudiantes de la LE, introducir lo más posible actividades de vídeo y dejar a los estudiantes que ellos mismos sean creadores de algunas de las actividades de comprensión oral. Por último, pero no menos importante, es crucial que intentemos desarrollar las estrategias auditivas de los estudiantes y ofrecerles siempre evaluaciones de sus respuestas y el resumen de los resultados.

La expresión oral

Según el Plan Curricular: "aprender a expresarse oralmente en una lengua extranjera supone poder comunicar a un interlocutor concreto, en un momento determinado, aquello que se piensa, se necesita, etc., de la forma más adecuada posible a las expectativas del interlocutor y de la situación comunicativa".

La expresión oral es una capacidad comunicativa que implica no solo dominar la pronunciación, el léxico y la gramática, sino también aspectos relativos al conocimiento sociocultural y pragmático. Aprender a "saber hablar" implica: producir sonidos, usar una gramática adecuada y los registros correctos de la lengua, tener un vocabulario comprensible, utilizar estrategias de comprensión, gestos o lenguaje corporal, y prestar atención a la interacción. (Florez, 1999, en Hughes 2011:78),

[1] "People listen twice as much as they speak, over three times more than they read, and over five times more than they write"

Si tenemos en cuenta todas estas acciones que debe realizar un buen hablante para expresarse, comprenderemos por qué es tan difícil para los estudiantes de ELE llegar a completar todos las acciones de manera adecuada sin ponerse nerviosos.

Así pues, nuestro objetivo prioritario, como profesores, debería ser el poner en práctica en el aula las actividades que hagan ese aprendizaje más efectivo y motivador para los alumnos. Por eso, los profesores debemos llevar al aula actividades que supongan que los estudiantes irán desarrollando las estrategias y los conocimientos necesarios para realizar, sino todas, sí la mayoría de las acciones mencionadas por Florez, a través de actividades que sean significativas, cercanas al mundo en el que se mueve el estudiante, abiertas para que el estudiante pueda hablar de aquello que le es personal y le motive; y por último, deben tener una retroalimentación significativa, de manera que el profesor vaya corrigiendo errores de contenido y no de forma[2].

> *Para realizar cualquier actividad de expresión oral es muy importante que los alumnos tengan claro el objetivo de la tarea, lo que tienen que conseguir y cómo está organizada la actividad y hará saber qué pasos deben dar para realizarla.* (Gelabert, Bueso y Benítez, 2002: 39)

De esta manera, tanto si el profesor desarrolla actividades de expresión oral de forma tradicional como digital, debería seguir las fases siguientes:

1. pre-actividad: de motivación, para conocer más cosas sobre el tema, etc.
2. Explicación del objetivo de la actividad.
3. Desarrollo de la actividad
4. Evaluación de la actividad
5. Post-actividad: práctica de contenidos lingüísticos y/o socioculturales del tema trabajado.

Herramientas digitales en la clase de ELE

A continuación, en el taller presentamos diferentes herramientas que hemos estado utilizando durante el curso 2012 – 2013 con estudiantes de nivel universitario, en las clases de español como lengua extranjera. Este curso hemos estado aplicando por un lado la enseñanza semi-presencial o b-learning y por otro lado, a través de la realización

[2] requisitos de las actividades de expresión oral. (Ravero Carreño en BELLO, P. et alli,1990).

de unidades didácticas centradas en el enfoque por tareas y el aprendizaje colaborativo, donde muchas de las tareas digitales realizadas con las siguientes herramientas 2.0 formaban parte de unidades didácticas como tareas mediadoras o finales.

Por un lado, presentamos herramientas digitales que se usaron para la práctica de la comprensión oral y en segundo lugar de herramientas que sirven para la práctica y el desarrollo de la expresión oral.

Práctica de la comprensión oral:

- **Blubbr:**
  - Qué es y para qué sirve: herramienta para realizar actividades de comprensión oral a través de vídeos de youtube.
  - Lo mejor y lo peor: se pueden hacer cuestiones de cualquier vídeo de Youtube, y hacer más motivadora la actividad al tener la posibilidad de crear "juegos" o especie de *trivials* interactivos donde los estudiantes compitan como si fuera un juego. Por otro lado, como casi todas las herramientas 2.0, se puede integrar en blogs, redes sociales, etc., y el profesor puede guardar los resultados de los estudiantes para futuros estudios y retroalimentación de los estudiantes.
- **Grockit Answers:**
  - Qué es y para qué sirve: herramienta muy similar a Bubblr. Igual que la anterior, sirve para crear cuestionarios de preguntas con vídeos de Youtube, donde los estudiantes tienen que ir respondiendo a medida que se va escuchando/viendo el vídeo.
  - Lo mejor y lo peor: lo peor es que no resulta tan motivador ni tan dinámico como Blubbr. Todavía está en fase beta, lo cual puede ser parte del problema, y en ocasiones hay problemas con la organización de las respuestas de los estudiantes. Lo mejor es que el cuestionario se puede integrar en cualquier otra herramienta social (blogs, redes sociales, etc.) y los estudiantes contestan directamente en la página de Grockit Answer y por último, el profesor tendrá posteriormente todas las respuestas de los estudiantes, por lo que puede hacer un buen estudio de la comprensión de sus estudiantes así como devolverles los resultados y hacer retroalimentación positiva.

- **Edcanvas**[3]**:**

  - Qué es y para qué sirve: para tener organizado una especie de presentación sobre algún tema determinado.

  - Lo mejor y lo peor: lo mejor de la herramienta es que se le pueden añadir una gran cantidad de elementos multimedia diferentes. No solo vídeos de Youtube, sino también enlaces a otras páginas, audios, prezis o presentaciones de otras webs como slideshare, documentos pdf., etc. Por otro lado, hace muy poco le han añadido la posibilidad de introducir registros sonoros, por lo que no solo el profesor puede añadir preguntas a los vídeos o documentos, sino que también pueden grabarse los estudiantes y así practicar la expresión oral.

  - Qué hacer:

    - Los estudiantes pueden realizar proyectos sobre un tema de actualidad o relativo a la cultura y la civilización, e integrar los elementos multimedia que ellos quieran a su presentación.

    - El profesor lo puede usar, o bien para hacer su lección (enfoque por tareas), añadiendo las actividades a su *canvas* y donde los estudiantes pueden ir realizando las tareas poco a poco – o bien para tener juntos todos los trabajos que sus estudiantes hayan hecho en vídeo, o presentaciones, etc.

Herramientas digitales para la práctica de destrezas orales:

- **Voicethread**[4]**:**

  - Qué es y para qué sirve: para crear conversaciones en formato digital. Voicethread permite hacer álbumes multimedia, añadiendo documentos de diferentes formatos, vídeos, presentaciones y audios. En los voicethread los estudiantes pueden hacer comentarios, de forma escrita u oral (vídeo, audio, por teléfono…) , y posteriormente, ese álbum se puede compartir.

  - Lo mejor y lo peor: en mi opinión, tras haberlo utilizado durante unos años,

[3] http://www.edcanvas.com
[4] https://voicethread.com

tengo que decir que lo mejor es que se pueden añadir los comentarios en audio, en vídeo y por escrito. Lo peor, como en la mayoría de estas herramientas, es que en principio el soporte Web está solo en inglés, aunque no sea muy necesario saber inglés para utilizarla.

- Actividades: el profesor puede añadir presentaciones para que los estudiantes hagan sus comentarios sobre muchos temas diferentes y para trabajar diferentes aspectos lingüísticos o socioculturales: la navidad en los países hispanófonos añadiendo con un mapa de América Latina, aspectos gramaticales como los pasados poniendo imágenes de diferentes grupos, parejas o familias y que los estudiantes hablen de cómo se conocieron, aspectos léxicos – semánticos poniendo imágenes de diversas situaciones (tiendas, supermercados, farmacia…) o con vídeos donde haya diferentes interacciones, y los estudiantes deberán poner sus diálogos variando el discurso visto en el vídeo. Incluso se puede trabajar la pronunciación, añadiendo trabalenguas, juegos de palabras o contenidos difíciles de pronunciar por los estudiantes, para que los practiquen y mejoren.

- **Lingt Classroom**[5]**:**

  - Qué es y para qué sirve: herramienta para crear interacciones orales por medio de actividades de expresión y comprensión.

  - Lo mejor y lo peor: es una buena herramienta para hablar de ciertos temas creando interacciones con los estudiantes. Además, es posible añadir tu propia voz grabándote con un micrófono, y también textos, enlaces o vídeos de youtube a los que el profesor añade cuestiones de comprensión. Lo peor, probablemente porque está todavía en fase beta y también dependiendo del navegador que utilicemos, es que hay ocasiones en que no todo funciona correctamente.

  - Actividades: se les pueden hacer preguntas a los estudiantes sobre un tema en concreto, y ellos tendrán que responder con su opinión en base a sus conocimientos. También se puede añadir un vídeo de youtube, y escribir o grabar las cuestiones para que el estudiante las responda de forma oral o escrita.

[5] http://lingtlanguage.com

- Ejemplo: en clase utilizamos esta herramienta como primera tarea dentro de una unidad más amplia para hablar de la publicidad y el marketing. Se les añadió un vídeo de coca-cola con cuestiones tanto del vídeo como de conocimiento general o de sus opiniones, para que contestasen tanto oral como de forma escrita. Otra actividad que se hizo fue para hablar sobre cine en español. Formaba parte de una unidad didáctica cuyo proyecto final era ver una película española o hispanoamericana y realizar el análisis de la película de forma oral, utilizando la herramienta Vocaroo.

- **MyBrainShark[6]:**

  - Qué es y para qué sirve: hacer presentaciones o álbumes de fotos donde puedes grabar tu voz narrando lo que pasa en las diferentes diapositivas y/o fotos.

  - Lo mejor y lo peor: su facilidad de uso es quizás la mayor ventaja, puesto que es muy intuitivo y por mi experiencia, los estudiantes no suelen tener problemas para utilizar esta herramienta. Si existe alguna desventaja, sería el hecho de que la herramienta todavía no ha sido traducida, pero como decíamos anteriormente, no es un gran problema a la hora de utilizarla.

  - Actividad realizada este año: creación de una guía turística de un país o ciudad de América Latina o bien de su propia ciudad. Esta tarea formaba parte de una unidad más amplia en la que habíamos hecho diferentes cosas y trabajado muchos aspectos relacionados con el turismo, y como tarea final tenían que realizar la guía, tras haber trabajado todos los otros aspectos lingüísticos y socioculturales relativos al mismo tema.

- **Méograph[7]:**

  - Qué es y para qué sirve: herramienta que sirve para crear líneas temporales a las que se les puede añadir vídeos, imágenes, narraciones orales grabadas y además, mapas de Google Maps.

  - Lo mejor y lo peor: empezando por la principal desventaja es el hecho de que por el momento, no funciona con cualquier navegador. El mejor para su correcto

[6] http://www.brainshark.com/mybrainshark
[7] http://www.meograph.com

funcionamiento es Google Chrome, y no funciona nunca ni con Mozilla ni con Internet Explorer. Por otro lado, lo mejor de esta herramienta es que los estudiantes pueden crear líneas temporales dinámicas, que motivan a los estudiantes, además de poder utilizarse para que los estudiantes tengan que hablar en la L2/LE, se le pueden añadir elementos variados como imágenes o vídeos.

- Actividades:
  - Contar unas vacaciones que hicieran en el pasado, narrando cómo fue su viaje.
  - Narrar la vida de un famoso de España o de América Latina, creando su biografía a partir de datos encontrados en internet y explicando todo con sus palabras por medio de la herramienta de narración.

CONCLUSIONES

El uso de las nuevas tecnologías en las clases no son una panacea para la enseñanza. Solamente son un medio de adaptarnos a la nueva realidad que rodea a nuestros estudiantes, intentar que estén más motivados para aprender, y desarrollar estrategias que les hagan aprender, sino más, sí mejor.

Hypatia, ya en el s. IV d.C, decía que "comprender las cosas que nos rodean es la mejor preparación para comprender las cosas que hay más allá", y es evidente que las tecnologías seguirán existiendo en el futuro, así que tendremos que adaptarnos y aprovechar todas sus ventajas para mejorar el aprendizaje.

Es importante que, aunque seamos reticentes a usar las TIC en clase, vayamos introduciéndolas en nuestros programas, intentando buscar lo positivo y haciendo frente a aquellos puntos negativos que nos preocupan, porque estamos en proceso de demostrar que, gracias a las nuevas tecnologías, nuestros estudiantes están más horas en contacto con la lengua que estudian, "haciendo" cosas en español y al mismo tiempo, aprendiendo.

BIBLIOGRAFÍA

Baralo, M. (2000) "El desarrollo de la expresión oral en el aula de E/LE", en *Carabela*, 47. Madrid, SGEL: 5-36.

Besson y Canelas-Trevisi. "Para una pedagogía de la lengua oral. Los discursos orales en clase". *Comunicación, lenguaje y educación*, 1994, 23, 29-43.

Brown, G. y G. Yule (1983): *Teaching the Spoken Language*. Cambridge, CUP.

Brunvand, S. & Byrd, S. (…) Using Voicethread to promote learning engagement and success for all students. Technology for teaching and learning.

Brunvand, S. & Byrd, S. (2011). Using Voicethread to promote learning engagement and success for all students [en línea]. Teaching exceptional children. Vol. 43, No. 4, pp. 28-37. Copyright 2011 CEC. Disponible en Web http://voicethread.com/media/misc/support/JTECVoiceThread.pdf

Bygate, M. (1987): Speaking. Oxford, Oxford University Press.

Cassany, D.; Luna, Marta y Sanz, Glòria. Enseñar lengua. Barcelona: Graó, 1994 , 550 p. Reimpresión 8ª: 2002. ISBN: 8

Hughes, R. (2011). Teaching and Researching Speaking. Applied Linguistics in Action Series. Pearson Education. 220 pag.

Kremers, M.F (2000) El uso de las estrategias de aprendizaje en la expresión oral. Asele, Actas XI

Pinilla, R. (2008). "La expresión oral". *Vademecum para la formación de profesores*. VV.AA. SGEL.